



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Bestätigung

eines Prüfprotokolls gemäß **Anhang VIII Punkt 7** der delegierte Verordnung der Kommission (EU) 2015/68, zuletzt geändert durch die delegierte Verordnung der Kommission (EU) 2016/1788, in Verbindung mit der Durchführungsverordnung (EU) 2015/504 **Anhang VIII Anlage 4**, zuletzt geändert durch die delegierte Verordnung der Kommission (EU) 2016/1789 für eine **Bezugsachse/Bezugsbremse**

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning a confirmation

of a Test Report according **Annex VIII item 7** of Commission Delegated Regulation (EU) 2015/68, as last amended by Commission Delegated Regulation (EU) 2016/1788, in connection with Commission Implementing Regulation (EU) 2015/504 **Annex VIII Appendix 4**, as last amended by Commission Delegated Regulation (EU) 2016/1789 for a **reference axle/brake**

Nummer der Bestätigung: **e1*2015/68*VIII*0385*00**

Confirmation No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
BPW
2. Typ:
Type:
Bremse S 3006-7 RA; 36102717
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
**BPW-Hungária Korlátolt Felelősségű Társaság
HU-9700 Szombathely**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Bestätigung: e1*2015/68*VIII*0385*00
Confirmation No.:

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt - not applicable

5. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
**TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München**

6. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
07.06.2017

7. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
36102717

8. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
keine - none

9. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

10. Datum: **15.02.2018**
Date:

11. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Kleist

(Kleist)





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zur EG-Bestätigung Nr.: **e1*2015/68*VIII*0385*00**
To ECE onfirmation No.:

Ausgabedatum: **15.02.2018**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:
Information document No.: Date:
-- --
letztes Änderungsdatum:
last date of amendment:
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date:
36102717 **07.06.2017**
4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
entfällt - not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Bestätigung: e1*2015/68*VIII*0385*00

Number of the Confirmation:

- Anlage –

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Bestätigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Instruction on right to appeal

This Confirmation can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report / procès verbale</i>	361 027 17	
Hersteller / <i>manufacturer / fabricant</i>	BPW -Hungária Kft	Seite 1 von 7
für Radbremse / <i>on brake / pour frein</i>	S 3006-7 RA	page 1 of 7


Prüfprotokoll nach Anlage 4 des Anhangs VIII der Durchführungsverordnung (EU) 2015/504 wie zuletzt geändert durch 2016/1789 bzgl. Prüfung nach Anhang VIII Punkt 7 der delegierten Verordnung (EU) 2015/68 wie zuletzt geändert durch delegierte Verordnung (EU) 2016/1788 (Prüfprotokoll für Bremse)

Test report form as prescribed in Appendix 4 of annex VIII of commission implementing regulation (EU) 2015/504 as last amended by 2016/1789 regarding annex VIII item 7 of delegated regulation 2015/68 as last amended by 2016/1788 (test report on the brake)

Formule du procès-verbal d'essai mentionné de l'appendice 4 à la annexe VIII du règlement d'exécution (EU) 2015/504 incluent la modification 2016/1789 regardant essai selon annexe VIII point 7 du règlement délégué (EU) 2015/68 incluent la modification du 2016/1788 (procès-verbal d'essai concernant le frein)

Prüfprotokoll Nr. / Test report no. / Procès-verbal d'essai N°:

Hauptteil / <i>Base part / Partie de base</i>	361 027 17
Suffix / <i>Suffix / Suffixe</i>	00
Grund des Nachtrags / <i>Reason for extension /</i> <i>Raison du complément</i>	-- -- --

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | Hersteller <i>Manufacturer</i>
<i>Fabricant</i> | BPW Hungária Kft
H-9700 Szombathely |
| 2. | Fabrikmarke <i>Make</i>
<i>Marque</i> |  |
| 3. | Typ / <i>Type / Type</i> | S 3006-7 RA |
| 4. | Zulässige „Höchstmasse“ pro Rad
<i>Permissible "maximum mass" per wheel</i>
<i>«Masse maximale» admissible par roue</i> | G _{BO} = 2000 kg |
| 5. | Bremsmoment gemäß 2.2.23:
<i>Braking torque according to 2.2.23:</i>
<i>Moment de freinage selon 2.2.23:</i> | M* = 4945 Nm |
| | Bei Prüfung ermitteltes Moment nach 6.2.1.:
<i>Tested braking torque according 6.2.1.:</i>
<i>Moment de freinage essai selon 6.2.1.:</i> | M _T = 8461 Nm |
| 6. | Dynamischer Reifenrollradius, der bei der Prüfung zugrunde gelegt wurde
<i>Dynamic tyre rolling radius used in test</i>
<i>Rayon de roulement dynamique adopté lors de l'essai</i> | a) R _{min} = 0,33 m R _{max} = 0,38 m
b) R _{min} = 0,38 m R _{max} = 0,43 m
c) R _{min} = 0,43 m R _{max} = 0,48 m |



Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report</i> / <i>procès verbale</i>	361 027 17	
Hersteller / <i>manufacturer</i> / <i>fabricant</i>	BPW -Hungária Kft	Seite 2 von 7
für Radbremse / <i>on brake</i> / <i>pour frein</i>	S 3006-7 RA	page 2 of 7

7. Kurze Beschreibung

Die Radbremse Typ S 3006-7 RA ist eine Spreizhebelbremse mit Gußtrommel.
Bremsstrommeldurchmesser: 300 mm Bremsbackenbreite: 60 mm
Identifizierungscode der Trommel: BPW 03.27x.xx.xx.x oder BPW 01.27.x.xx.xx.x
Zuspannung mit Spreizhebel und Bremsgestänge (Ausführung RAZG) oder Seilzug (Ausführung RASK) –siehe Bemerkung unter 10-; 2 gleiche Bremsbacken mit symmetrischer Belegung, Bremsbelag aufgeklebt: Typ BERAL 1517; zylindrischer Rückholfeder; manuelle Nachstellung durch Nachstellmutter an der schwimmenden Bremsbacken-Abstützung; wegabhängig wirkendes Rückfahrssystem.

Brief description

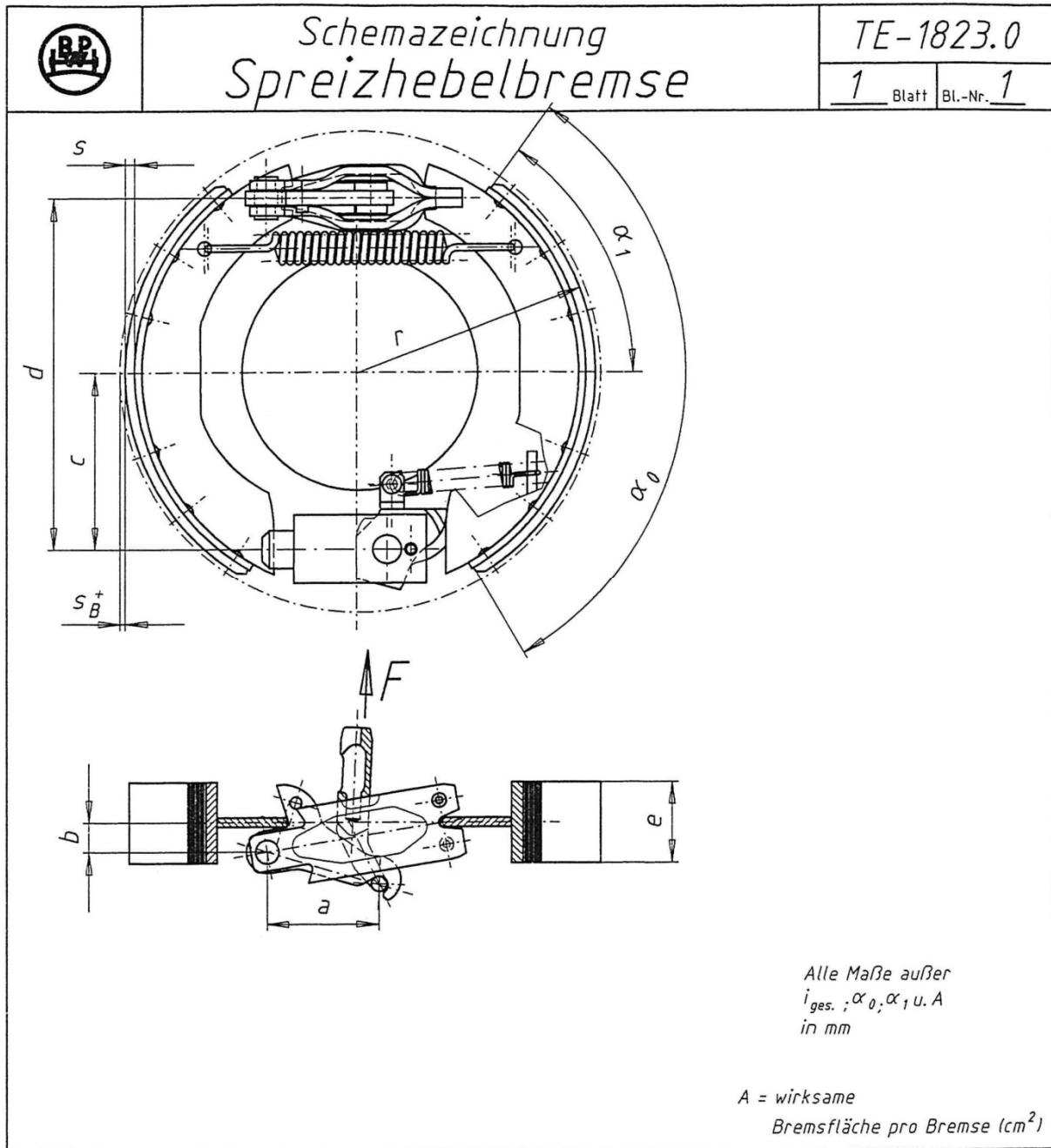
*The wheel brake type S 3006-7 RA is a spread lever brake with a cast drum.
Brake drum diameter: 300 mm Brake shoe width: 60 mm
Brake drum identification code: BPW 03.27x.xx.xx.x or BPW 01.27.x.xx.xx.x
The brake is activated by spread lever and a brake rods (version RAZG) or brake cable (version (RASK) -see remark under 10.-; 2 identical brake shoes with symmetrical assignment; brake linings glued on back plate: Type BERAL 1517 cylindrical retaining spring, manual adjuster (adjustment bolt at reacting support), backward driving system relating on stroke*

Description sommaire

*Le frein de roue type S 3006-7 RA est un frein à levier d'inclination avec tambour en fonte.
Diamètre du tambour de frein: 300 mm Largeur des mâchoires de frein 60 mm
Code d'identification du tambour : BPW 03.27x.xx.xx.x ou BPW 01.27.x.xx.xx.x
Le frein est activé sur un levier d'inclination et la timonerie de frein (version RAZG) ou câble de frein la (version RASK) –voir note a point 10.-, 2 support des freins identiques garniture colles sur le support, Type BERAL 1517 ressort de rappel cylindrique, réglage manuel, marche arrière relatif sur course.*

Anlagen / *Supplements* / *Annexe* Kraftkennbild / *graph* / *Courbe caracteristique*

8. Prinzipschema der Bremse / *Diagramm, showing the principle of the brake / Schéma de principe du frein*



c	d	i_{ges}	s_B^*	a	b	r	e	s	A	α_0	α_1
112,5	217	13,7	1,8	70	19,6	150	60	5	348	115	57

Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report / procès verbale</i>	361 027 17	
Hersteller / <i>manufacturer / fabricant</i>	BPW -Hungária Kft	Seite 4 von 7
für Radbremse / <i>on brake / pour frein</i>	S 3006-7 RA	page 4 of 7

9. Prüfergebnisse (mechanische Bremse) : *Test results (mechanical brake) :
Résultats des essais (frein mécanique) :*
- 9.1. Wegübersetzung: *Reduction ratio:* $i_g = 2 \times (70 \times 217) / (19,6 \times 112,5) = 13,78$
Rapport de démultiplication:
- 9.2. Zuspannweg *Lift (application travel) Course de serrage:* $S_B = > 1,8 \text{ mm}$
- 9.3. Vorgeschriebener Zuspannweg: *Prescribed lift:* $S_B^* = 1,8 \text{ mm}$
Course de serrage prescrite:
Bremsgestänge brake rod
timonerie de frein
- 9.4. Rückstellkraft: P_o *Retraction force: P_o* 144 N
Force de rappel: P_o
- 9.5. Kenngröße: ρ *Coefficient (characteristic): p* 1,12 m
coefficient: p
- 9.6. Ein Überlastschutz nach 3.6 dieses Anhangs ist nicht vorgesehen
An overload protector according to 3.6 of this annex is not provided
Un limiteur de surcharge au sens du point 3.6 de la présente annexe est installé : non
- 9.7. Kraft P^* für M_r : 4108N
Force P for M_r :*
Force P pour M_r:*
- 9.10 Betriebsbremswirkung beim Zurückschieben des Anhängers (siehe Abb. 6 u.7 in Anl. 1)
Service brake performance when the trailer moves rearwards
(see figures 6 and 7 of appendix 1 to this annex)
Efficacité du frein de service quand la remorque fait marche arrière
(voir fig. 6 et 7 de l'appendice 1 à la présente annexe)
- 9.10.1. Maximales Bremsmoment(Fig 6) M_r : 100 Nm
Maximum Fig 6 braking torque M_r :
Moment de freinage maximal M_r (fig. 6):
- 9.10.2. Max. zulässiger Weg s_r : *Maximum permissible travel s_r :* 32 mm
Course maximal admise de s_r:
- 9.11. Weitere Kennwerte der Bremse beim Zurückschieben des Anhängers
Further brake characteristics when the trailer moves rearwards (see figures 6 and 7 of Appendix 1 to this annex)
Autres caractéristiques des freins quand la remorque fait marche arrière
- 9.11.1. Rückstellkraft der Bremse P_{or} : 274 N
Brake-retraction force P_{or} :
Force de rappel du frein P_{or}:
- 9.11.2. Kennwert der Bremse ρ_r : 1,17 m
Brake characteristic p_r:
Caractéristique du frein p_r:

Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report / procès verbale</i>	361 027 17	
Hersteller / <i>manufacturer / fabricant</i>	BPW -Hungária Kft	Seite 5 von 7
für Radbremse / <i>on brake / pour frein</i>	S 3006-7 RA	page 5 of 7

9.12 Prüfungen gemäß 7.5 (unter Berücksichtigung von 1% Rollwiderstand)
Tests according to paragraph 7.5 (taking into account rolling resistance 1%)
Essais selon le paragraphe 7.5 de la présente annexe
*(Corrigé pour tenir compte de la résistance au roulement correspondant à 0,01*g*G_{Bo})*

9.12.1 Bremsprüfung Typ 0 / *Brake Test Type -0 / Essai de freins du type 0*

Prüfgeschwindigkeit / <i>Test speed /</i> <i>Vitesse d'essai</i>	40 km/h			60 km/h		
	a)	b)	c)	a)	b)	c)
Abbremsung / <i>braking ratio /</i> <i>Taux de freinage</i> (%)	69,3	58,8	58,6	53,1	54,9	51,6
Betätigungskraft / <i>Control force /</i> <i>force à la commande</i> (N)	4109	4634	5133	4801	4780	5100

9.12.2 Bremsprüfung Typ I / *Brake Test Type I / Essai de freins du type I*

Prüfgeschwindigkeit / <i>Test speed /</i> <i>Vitesse d'essai</i>	40 km/h		
Anhaltende Abbremsung / <i>Sustained braking ratio /</i> <i>Taux de freinage maintenu</i>	7 %		
Bremsdauer / <i>Braking time / temps de freinage:</i>	153 sec		
	a)	b)	c)
Heißbremswirkung* / <i>Hot performance* /</i> <i>efficacité à chaud*</i> (%)	72	71	71
Betätigungskraft / <i>Control force /</i> <i>force à la commande</i> (N)	4760b	4786	5321

*ausgedrückt als % des Prüfergebnisses Typ 0 nach 9.12.1

*expressed as a % of the above type 0 test result in item 9.12.1

*correspondant à % de l'essai de freins du type 0 voir par. 9.12.1 ci-dessus

10. Die vorstehend beschriebene Bremse entspricht den Vorschriften der Abschnitte 3 und 6 dieses Anhangs über die Prüfbedingungen für Fahrzeuge mit Auflaufbremsanlagen. Die Bremse darf in einer Auflaufbremsanlage ohne Überlastschutzeinrichtung verwendet werden. Bei Betätigung über Seilzug sind in der Zuordnungsberechnung die entsprechenden Wirkungsgrade und Längungen der Übertragungseinrichtung zu berücksichtigen.
The above brake does conform to the requirements of paragraphs 3 and 6 of the testing conditions for vehicles with inertia brake systems described in this annex.
The brake may be used for an inertia braking system without an overload protector.
In case of actuation via brake cable the efficiency of the brake cable installation as well as its flexible prolongation has to be taken into account in the compatibility calculation
Le frein ci-dessus est conforme aux prescriptions des paragraphes 3 et 6 concernant les conditions d'essai des véhicules équipés d'un dispositif de freinage à inertie de la présente annexe.
Le frein peut être utilisé pour un système de freinage à inertie sans limiteur de surcharge. En cas d'activation avec câble de frein il faut respecté l'efficacité et la prolongation de la câblage dans les calculs de la compatibilité.



Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report</i> / <i>procès verbale</i>	361 027 17	
Hersteller / <i>manufacturer</i> / <i>fabricant</i>	BPW -Hungária Kft	Seite 6 von 7
für Radbremse / <i>on brake</i> / <i>pour frein</i>	S 3006-7 RA	page 6 of 7

11. Die Durchführung dieser Prüfung und die Angabe der Ergebnisse erfolgten nach den entsprechenden Vorschriften von Anhang VIII der Verordnung (EU) 2015/68, zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2016/1788.

This test has been carried out and the results reported in accordance with relevant provisions of annex VIII to Regulation (EU) 2015/68 as last amended by regulation (EU) 2016/1788.

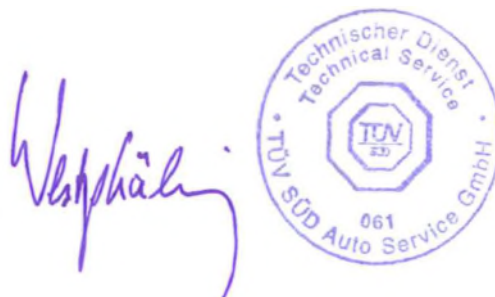
Cet essai a été effectué et ses résultats ont été consignés conformément aux dispositions pertinentes de l'annexe VIII au Règlement (CE) 2015/68, tel qu'amendé pour la dernière fois par le règlement 2016/1788.

Technischer Dienst:

Technical service which carried out the tests:

Service technique ayant effectué l'essai

TÜV SÜD Auto Service GmbH
Westendstraße 199
D-80686 München

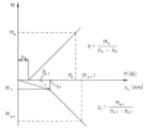


München, 07.06.2017
AS-CRC

Dipl.-Ing. Jürgen Westphaling

Für diese Richtlinie benannt durch Kraftfahrt-Bundesamt, Bundesrepublik Deutschland KBA-P 00100-10
For this regulation registered by Kraftfahrt-Bundesamt, registration-number: KBA-P 00100-10
Pour ce règlement dénommé par le Kraftfahrt-Bundesamt avec registration KBA-P 00100-10

12. Genehmigungsbehörde /
Approval Authority /
Autorité d'homologation



Kennwertkurve vorwärts / *Characteristic curve forward direction*

Efficacité en marche avant

Kennwertkurve rückwärts / *Characteristic curve backward direction*

Efficacité en marche arrière

